

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
D-79183 Waldkirch



SICK
Sensor Intelligence.

www.sick.com

WLD26



UL Environmental Rating: Enclosure Type 1

8020356:

QUICKSTART

en:

These instructions are only valid in connection with the 8020356 operating instructions. You can find the operating instructions at www.sick.com. There may be additional specifications that are relevant to commissioning for the WLD26x-xxxxxxxSxx devices. These can be found in the operating instructions. Connection, mounting, and setting may only be performed by trained specialists. Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive. Do not install the sensor in locations which are exposed to direct sunlight or other weather effects unless this is expressly permitted in the operating instructions.

de:

Diese Anleitung ist ausschließlich in Verbindung mit der Betriebsanleitung 8020356 gültig. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.sick.com. Für die Geräte WLD26x-xxxxxxxSxx kann es weitere, für die Inbetriebnahme relevante Angaben geben. Diese finden Sie in der Betriebsanleitung. Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal. Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie. Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.

it:

Le presenti istruzioni sono valide solo in abbinamento alle istruzioni per l'uso 8020356. Le istruzioni per l'uso sono a disposizione su www.sick.com. Per i dispositivi WLD26x-xxxxxxxSxx esistono ulteriori dati rilevanti per la messa in servizio. Sono riportati nelle istruzioni per l'uso. Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato. Non è un componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE. Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.

fr :

Cette notice n'est valable qu'avec la notice d'instruction 8020356. Elle est disponible sur le site Internet www.sick.com. Pour les appareils WLD26x-xxxxxxxSxx il peut y avoir d'autres indications importantes pour la mise en service. Vous les trouverez dans la notice d'instruction. Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié. Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE. N'installez pas le capteur à des endroits directement exposés aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instruction.

es:

Estas instrucciones solo son válidas junto con las instrucciones de uso 8020356. Puede encontrar las instrucciones de uso en www.mysick.com. Para los dispositivos WLD26x-xxxxxxxSxx puede haber más información relevante para la puesta en servicio. La encontrará en las instrucciones de uso. La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas. No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE. No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.

zh:

本说明书仅在结合使用 8020356 操作指南情况下有效。查看操作指南可访问 www.sick.com 网页。针对设备 WLD26x-xxxxxxxSxx 可能还有更多与调试相关的说明。请参考操作指南对其进行查阅。仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。非欧盟机械指令中定义的安全部件。

请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置，除非操作指南中明确允许这一行为。

1 Operating and status indicators

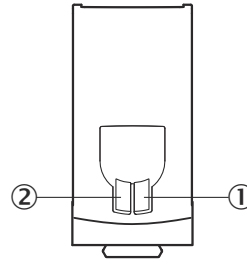
Bedien- und Anzeigeelemente

Elementos de mando y visualización

Elementi di comando e di visualizzazione

操作及显示元件

Éléments de commande et d'affichage



①
LED indicator yellow: status of received light beam
Anzeige-LED gelb: Status Lichtempfang
Indicatore LED giallo: stato ricezione luce
LED d'état jaune : état réception de lumière
LED indicador amarillo: estado de recepción de luz
黄色 LED 指示灯: 光接收状态

②
LED indicator green: supply voltage active
Anzeige-LED grün: Betriebsspannung aktiv
Indicatore LED verde: tensione di alimentazione attiva
LED d'état verte : tension d'alimentation active
LED indicador verde: tensión de alimentación activa
绿色 LED 指示灯: 工作电压激活

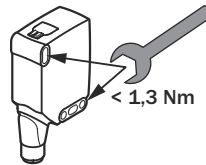
2 Mounting

Montage

Montaggio

Montage

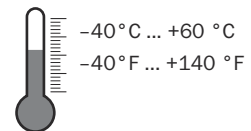
Tightening torque
Anzugsdrehmoment
Coppia di serraggio
Couple de serrage
Par de apriete
拧紧力矩



Montaje

安装

Ambient temperature in operation
Umgebungstemperatur im Betrieb
Temperatura ambiente nell'esercizio
Température ambiante en service
Temperatura ambiente durante el funcionamiento
运行环境温度



3 Electrical installation

Elektrische Installation

Installazione elettrica

Installation électrique

The sensors must be connected in a voltage-free state.

Anschluss der Sensoren muss spannungsfrei erfolgen.

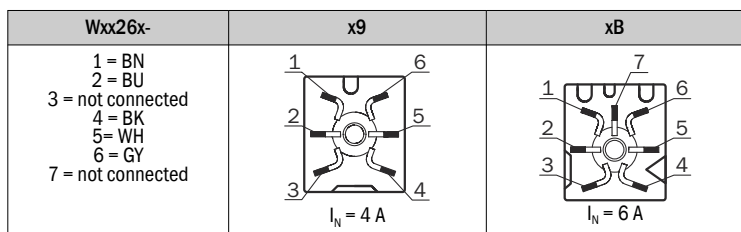
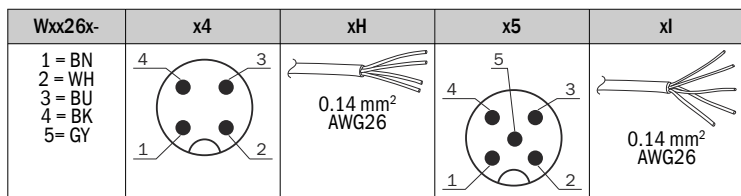
Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione.

Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension.

Los sensores deben conectarse sin tensión.

必须在无电压状态 连接传感器。

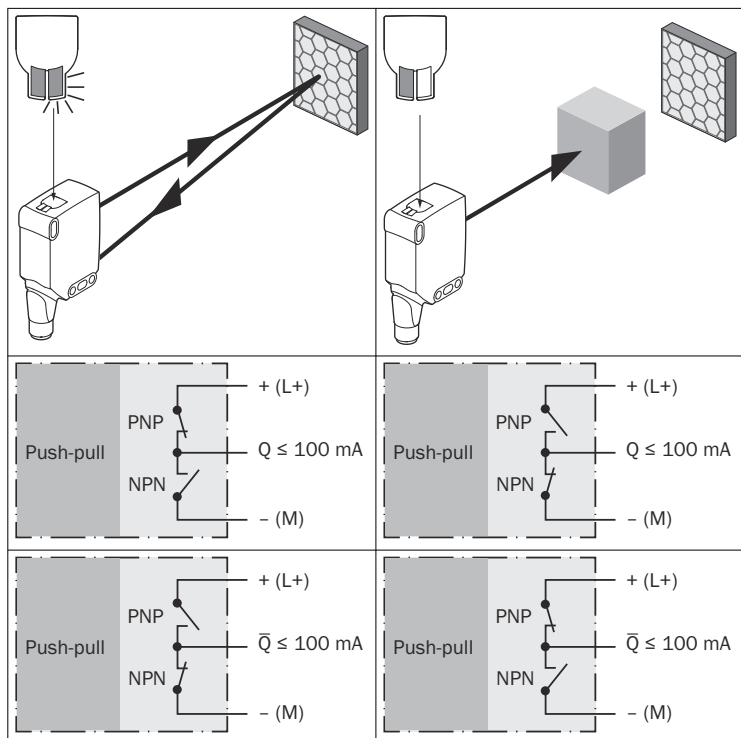
U_B: 10 ... 30 V DC



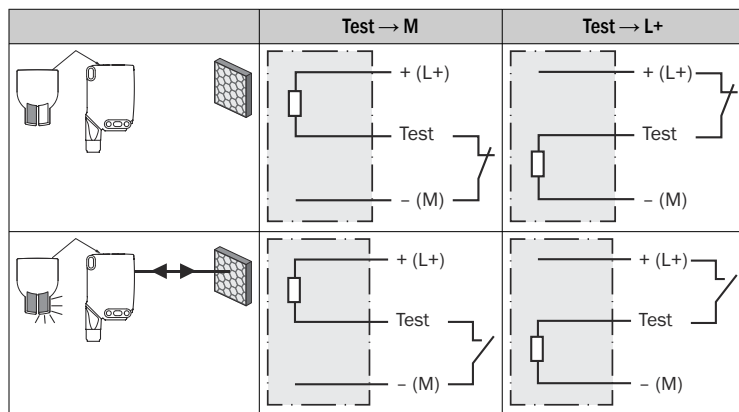
DC

WLD26	xxXXxxxZZZ									
x-	xx111	xx112	xx113	xx114	xx115	xx116	xx421	xx422	xx721	xx722
Push-pull										
PNP	xx811	xx812	xx813	xx814	xx815	xx816	xxB21	xxB22	-	-
BN	+ (L+)									
WH	Q	Q̄	Alarm	Health	Alarm	Health	Q	Q̄	Q	Q̄
BU	- (M)									
BK	Q̄	Q	Q̄	Q̄	Q	Q	Q̄	Q	Q̄	Q
GR	-	-	-	-	-	-	Test → L+	Test → L+	Test → M	Test → M

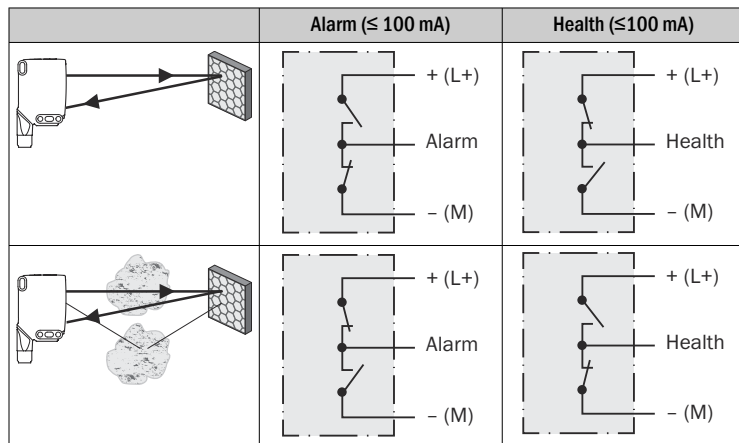
Push-pull, PNP, NPN



Test



Alarm



4 Commissioning

Inbetriebnahme
Messa in servizio
Mise en service

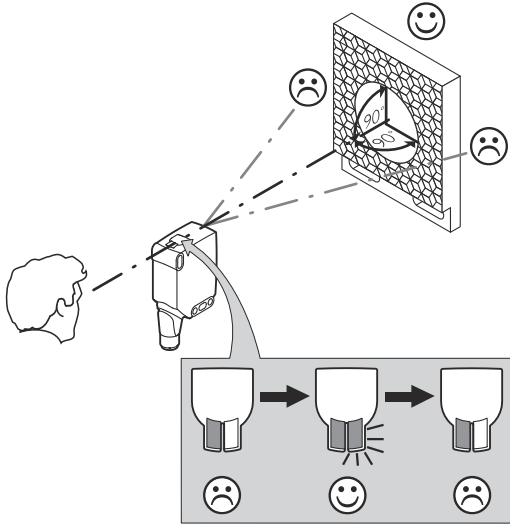
Puesta en servicio
调试

4.1 Alignment

Ausrichtung
Orientamento
Alignement

Alineación
校准

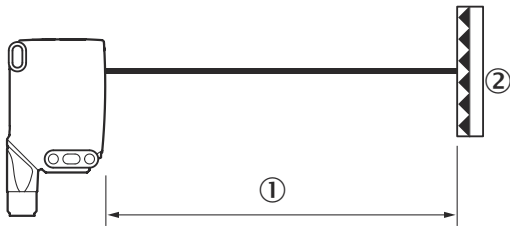
Visible red light / sichtbares Rotlicht / luce rossa visibile / Lumière rouge visible / Luz roja visible / 可见红光



4.2 Sensing range

Schaltabstand
Distanza di lavoro
Distance de commutation

Distancia de conmutación
感应距离



②	WLD26P ①
PL80A	0.25 ... 14 m
PL40A	0.25 ... 11 m
PL20A	0.25 ... 5 m

- ① Sensing range, on reflector ②
Schaltabstand, auf Reflektor ②
Distanza di lavoro, su riflettore ②
Distance de commutation, sur réflecteur ②
Distancia de conmutación, sobre el reflector ②
触发感应距离, 至反射器 ②

5 Troubleshooting

Störungsbehebung
Eliminazione difetti
Élimination des défauts

Resolución de problemas
故障排除

en:

LED indicator/fault pattern	Cause	Measures
Switching outputs do not behave in accordance with 3	Short-circuit	Check electrical connections
Yellow LED flashes	Distance between sensor and reflector is too large / light beam is not completely aligned to the reflector / reflector is not suitable / Front screen and/or reflector is contaminated.	Check sensing range / check alignment / SICK reflector is recommended / Cleaning of the optical surfaces (sensor and reflector).

de:

Anzeige-LED / Fehlerbild	Ursache	Maßnahme
Schaltausgänge verhalten sich nicht gemäß 3	Kurzschluss	Elektrische Anschlüsse prüfen
gelbe LED blinkt	Abstand zwischen Sensor und Reflektor ist zu groß / Lichtstrahl ist nicht vollständig auf Reflektor ausgerichtet / Reflektor ist nicht geeignet / Frontscheibe und/oder Reflektor ist verschmutzt.	Schaltabstand prüfen / Ausrichtung prüfen / Reflektor von SICK wird empfohlen. / Reinigung der optischen Flächen (Sensor und Reflektor).

it:

Indicatore LED / figura di errore	Causa	Provedimento
Le uscite di commutazione non si comportano conformemente a 3	Corto circuito	Controllare i collegamenti elettrici
il LED giallo lampeggia	La distanza tra sensore e riflettore è troppo grande / il raggio luminoso non è completamente allineato al riflettore / il riflettore non è adeguato / Frontalino e/o riflettore sporchi.	Controllare la distanza di lavoro / controllare l'allineamento / è consigliabile un riflettore di SICK. / Pulizia delle superfici ottiche (sensore e riflettore).

fr :

LED d'état / image du défaut	Cause	Mesure
Les sorties de commutation ne se comportent pas selon 3	Court-circuit	Vérifier les raccordements électriques
La LED jaune clignote	La distance entre le capteur et le réflecteur est trop grande / Le faisceau lumineux n'est pas entièrement aligné sur le réflecteur / Le réflecteur ne convient pas / La vitre frontale et/ou le réflecteur sont encrassés.	Vérifier la distance de commutation / Vérifier l'alignement / Le réflecteur de SICK est recommandé. / Nettoyage des surfaces optiques (capteur et réflecteur).

es:

LED indicador / imagen de error	Causa	Acción
Las salidas conmutadas no se comportan según 3	Cortocircuito	Comprobar las conexiones eléctricas
El LED amarillo parpadea	La distancia entre el sensor y el reflector es demasiado grande / El haz luminoso no está completamente alineado con el reflector / El reflector no es adecuado / La pantalla frontal y/o el reflector están sucios.	Comprobar la distancia de conmutación / Comprobar la alineación / Se recomienda usar un reflector SICK. / Limpieza de las superficies ópticas (sensor y reflector).

zh:

LED 指示灯 / 故障界面	原因	措施
输出信号切换装置的动作不符合 3	短路	检查电气连接
黄色 LED 闪烁	传感器和反射器之间的距离过大 / 光束未完全对准反射器 / 反射器不适用 / 前屏幕和/或反射片脏污	检查触发感应距离 / 检查校准 / 建议使用 SICK 反射器。 / 光学表面的清洁 (传感器和反射片)